



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale
Germania privind colaborarea financiară - anul 2001,
semnat la București la 12 mai 2003**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale
Germania privind colaborarea financiară - anul 2001, semnat la
București la 12 mai 2003, transmis de Secretariatul General al
Guvernului cu adresa nr.162 din 12.11.2003,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

**1. Acordul, care a fost semnat între guvernele României și
Republicii Federale Germania, are ca obiect de reglementare
colaborarea financiară dintre cele două țări, inclusiv sub forma
asistenței financiare nerambursabile acordate (pentru un mic quantum
însă) și, potrivit dispozițiilor art.4 din Legea nr.4/1991 privind
încheierea și ratificarea tratatelor, urmează să fie supus Parlamentului
pentru ratificare prin lege.**

**Prin obiectul său, legea de ratificare are caracter de lege
ordinară.**

**2. În ceea ce privește textul proiectului de lege, propunem
eliminarea din articolul unic a expresiei “data de”, care nu este uzuală
într-un act normativ de acest gen.**

3. Cu privire la formula de adoptare a proiectului de lege de către cele două Camere ale Parlamentului, având în vedere noua numerotare a articolelor Constituției după republicare, este necesar să se înlocuiască trimiterea la “art.74 alin.(2)”, cu “**art.76 alin.(2)**”.

3. În ceea ce privește **textul Acordului** semnalăm următoarele:

a) Acordul nu are titlu;


b) în preambul, art.1 alin.(3), precum și în partea finală a Acordului, nu s-a ținut seama de **regula alternatului** care se aplică în tratatele internaționale bilaterale. Textul trebuia să fie rescris astfel încât Guvernul României să fie menționat primul;

c) cifra (1) de la începutul art.2, care marchează alineatul urmează să fie eliminată, deoarece acest articol are doar un singur alineat;

d) expresia “hotărâtoare fiind data intrării notificării” de la art.5 nu este necesară, deoarece se prevăzuse când va avea loc intrarea în vigoare, ea fiind și contradictorie (data notificării nu este identică cu aceea a primirii ei). În plus, exprimarea “**intrarea notificării**” este neadecvată;

e) Acordul nu a fost “**încheiat**”, așa cum se menționează în clauza finală (el urmează să fie ratificat de Partea română) ci numai **semnat**; în plus, referirea la “**ambele texte**” nu este corectă, pentru că, de fapt, este vorba despre patru texte (două în limba română și două în limba germană), **toate fiind egal autentice**, (nu “având aceeași valabilitate”). În ceea ce privește cele două exemplare ale Acordului, ar fi trebuit să se spună că sunt originale, iar în locul expresiei “**limbile germane și române**” trebuia să se folosească expresia “**limbile română și germană**”.

4. În ceea ce privește **Expunerea de motive**, semnalăm că sumele care figurează în aceasta nu sunt identice cu cele menționate în art.1 din Acord, fiind necesară înlăturarea acestei contradicții.

PREȘEDINTE
Dragoș ILIESCU
Dragoș ILIESCU


București

Nr. 1578/12.11.2003